

Põhikohtuasja pooled*Hageja:* Anton Vinkov*Kostja:* Nachalnik Administrativno-nakazatelna deinost**Ese**

Eelotsusetaotlus — Administrativen sad Sofia-grad — ELTL artikli 82 lõike 1 teise lõigu punkti a, ELTL artikli 91 lõike 1 punkti c ja nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsuse 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta (ELT L 76, lk 16) tõlgendamine — Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklite 47, 48 ja 52 tõlgendamine — Selliste siseriiklike õigusnormide koosõla liidu õigusega, mis välistavad kohtusse pöördumise õiguse selliste liikluseeskirja rikkumises seisnevate haldusõigusrikkumiste korral rahalisi karistusi määravate otsuste peale, millega määratav trahv ei ületa 50 Bulgaaria leevi

Resolutsioon

Administrativen sad Sofia-grad (Bulgaaria) 27. detsembri 2010. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotlus (kohtuasi C-27/11) on vastu võetamatu.

(¹) ELT C 145, 14.5.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 7. juuni 2012. aasta otsus (Verwaltungsgerichtshof — Austria eelotsusetaotlus) — VBV — Vorsorgekasse AG versus Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA)

(Kohtuasi C-39/11) (¹)

(Kapitali vaba liikumine — ELTL artiklid 63 ja 65 — Hüvitiskindlustuskassad — Vara investeerimine — Teises liikmesriigis asuvad avatud investeerimisfondid — Nendesse fondidesse investeerimise lubatavus üksnes siis, kui neil on luba selle riigi territooriumil oma osakuid turustada)

(2012/C 217/06)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled*Hageja:* VBV — Vorsorgekasse AG*Kostja:* Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA)**Ese**

Eelotsusetaotlus — Verwaltungsgerichtshof — ELTL artikli 63 jj tõlgendamine — Kapitali vaba liikumine — Hüvitiskindlustus-

kassad, mis investeerivad töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate kohustuslikke makseid, mis on ette nähtud töösuhte lõppemise hüvitiste maksmiseks — Liikmesriigi õigusnormid, mille kohaselt võib investeerida üksnes sellistes fondide osakutesse, mille müük on riigi territooriumil lubatud.

Resolutsioon

ELTL artikli 63 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis lubavad hüvitiskindlustuskassal või selle hüvitiskindlustuskassa poolt vara haldamiseks asutatud ühisinvesteerimisevõttel paigutada oma vara teises liikmesriigis asuva avatud investeerimisfondi osakutesse üksnes siis, kui fondil on luba oma osakuid selle liikmesriigi territooriumil turustada.

(¹) ELT C 130, 30.4.2011.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 7. juuni 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden — Madalmaade eelotsusetaotlus) — J. Bakker versus Minister van Financiën

(Kohtuasi C-106/11) (¹)

(Võortöötajate sotsiaalkindlustus — Kohaldatavad õigusaktid — Madalmaade kodanikust töötaja, kes töötab väljaspool Euroopa Liidu territooriumi Madalmaade lipu all sõitvatel süvenduslaevadel Madalmaades asuva tööandja teenistuses — Elamine muu liikmesriigi territooriumil — Kuulumine Madalmaade sotsiaalkindlustussüsteemi alla)

(2012/C 217/07)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled*Hageja:* J. Bakker*Kostja:* Minister van Financiën**Ese**

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustuskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT L 149, lk 2; ELT erivaljaanne 05/01, lk 35) artikli 1 punkti a, artikli 2 ja artikli 13 lõike 2 punkti c tõlgendamine — Madalmaade kodanik, kes töötab Madalmaades asuva tööandja juures väljaspool ühenduse territooriumi Madalmaade lipu all sõitvate süvenduslaevade pardal — Töötaja, kes elab teise liikmesriigi territooriumil — Madalmaade sotsiaalkindlustussüsteemi alla mittekuulumine

Resolutsioon

Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes (muudetud ja ajakohastatud nõukogu 2. detsembri 1996. aasta määrusega (EÜ) nr 118/97, muudetud nõukogu 8. veebruaril 1999. aasta määrusega (EÜ) nr 307/1999), artikli 13 lõike 2 punkti c tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus liikmesriigi õigusakt, mis välistab asjaomase liikmesriigi sotsiaalkindlustussüsteemi alla kuulumisest isiku, kes on sellises olukorras, nagu on põhikohtuasja hageja, kellel on nimetatud liikmesriigi kodakondsus, kuid kes ei ela selles riigis ning töötab asjaomase liikmesriigi lipu all sõitval süvenduslaeval ja väljaspool Euroopa Liidu territooriumi.

(¹) ELT C 160, 28.5.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 7. juuni 2012. aasta otsus (Oberlandesgericht Innsbruck'i (Austria) eelotsusetaotlus) — Tyrolean Airways Tiroler Luftfahrt Gesellschaft mbH versus Betriebsrat Bord der Tyrolean Airways Tiroler Luftfahrt Gesellschaft mbH

(Kohtuasi C-132/11) (¹)

(Direktiiv 2000/78/EÜ — Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Erinev kohtlemine vanuse alusel — Euroopa Liidu põhiõiguste harta — Liidu õiguse üldpõhimõtted — Kollektiivleping — Lennuettevõtja salongipersonali koha töötasuastmestikus määramisel teise samasse kontserni kuuluva ettevõtja juures omandatud töökogemuse arvesse võtmata jätmine — Lepingutingimus)

(2012/C 217/08)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Innsbruck

Põhikohtuasja pooled

Apellant: Tyrolean Airways Tiroler Luftfahrt Gesellschaft mbH

Vastustaja: Betriebsrat Bord der Tyrolean Airways Tiroler Luftfahrt Gesellschaft mbH

Ese

Eelotsusetaotlus — Oberlandesgericht Innsbruck — Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 21, ELL artikli 6 lõigete 1 ja 3 ning nõukogu 27 novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT

eriväljaanne 05/04, lk 79), artiklite 1, 2 ja 6 tõlgendamine — Erinev kohtlemine vanuse alusel — Kollektiivleping, mille kohaselt salongipersonali koha töötasuastmestikus määramisel võetakse arvesse töökogemust, välja arvatud teise samasse kontserni kuuluva lennuettevõtja juures omandatud töökogemust — Töölepingu tingimuse kohaldamatus põhiõiguste horisontaalse vahetu õigusmõju tõttu

Resolutsioon

Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel, artikli 2 lõike 2 punkti b tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus kollektiivlepingu tingimus, mille kohaselt arvestatakse kollektiivlepingus ettenähtud ametigrupi ja sellega ka töötasu suuruse määramisel ainult kindla lennuettevõtja juures salongipersonali liikmena omandatud töökogemust, kuid mitte teise samasse kontserni kuuluva ettevõtja juures omandatud sisuliselt samasugust kogemust.

(¹) ELT C 186, 25.6.2011.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Finanzgericht Hamburg (Saksamaa) 3. aprillil 2012 — DMC Beteiligungsgesellschaft mbH versus Finanzamt Hamburg-Mitte

(Kohtuasi C-164/12)

(2012/C 217/09)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Finanzgericht Hamburg

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: DMC Beteiligungsgesellschaft mbH

Vastustaja: Finanzamt Hamburg-Mitte

Eelotsuse küsimused

1. Kas EÜ artikliga 43 (või ETL artikliga 49) on kooskõlas siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette, et kaasomanike osade või aktsiate üleandmisel kapitaliühingule tuleb üleantud vara hindamisel lähtuda tingimata selle õiglasest väärtusest (mille tulemusel tekib üleandval äriühingul varjatud reservide realiseerimisest kapitalikasum), kui Saksamaa Liitvabariigil ei ole mitterahalise sissemakse tegemise ajal õigust maksustada üleandva äriühingu kasu üleandmise eest vastutasuks saadud uute osade või aktsiate võõrandamisest?